

## 7. Ders (7 Kasım1988 Pazartesi tarihli ders notu)

Dersin amacı:

1. Bazı gıda isimleri
2. –di’li geçmiş zaman fiilinin bay ve bayana göre kullanımı
3. Olumsuz soru ve cevabı

(Kırmızı yazılı harfler konuşma dilinde telaffuz edilmez.)

أُورْحَانُ بَدَّالٌ
Orhan beddâlun
Orhan bakkaldır.

تُغْرُولُ بَدَّالٌ كَذَلِكَ
Tuğrul beddâlun kezâlike.
Tuğrul da bakkaldır.

Not: Sonu elif-nun (ân) sesiyle biten erkek isimleri gayri’l- munsariftir. Yani son harfi, çift hareke (tenvin) almaz, esrelenmez.

Ör: Rıdvan, Osman, Mervan, Ferhan..gibi.

Aynı şekilde 2 anlama sahip olan kelimeler de gayri’l- munsariftir.

Ör: Ahmed أَحْمَدُ (2 anlamı var: 1.Hamd ederim, 2. En çok hamd eden)

Bazı edatlar:

Demin, hemen, şimdi, biraz önce, aniden	Tevvan	تَوَّأَ
Bilakis	Bel	بَلْ
Sonra	Summe	ثُمَّ
Az önce	Kable kalîl	قَبْلَ قَلِيلٍ

Bazı sebze, meyve, gıda isimleri (içinde r-z t-k-n harfleri geçen)

Karnabahar	Kurunbun	كُرْنَبْ
Turp	Liftun	لِفْتْ
Peynir	Cubnun	جُبْنْ
Şeker	Sukkerun	سُكَّرْ
Bir zeytin tanesi	Zeytûnetun	زَيْتُونَةٌ
Zeytin	Zeytûnun	زَيْتُونْ
Tereyağı	Zubdetun	زُبْدَةٌ
Bakkal	Beddâlun	بَدَّالْ

Not: Olumsuz soru ( e mâ .. أَمَا ...madı mı?) şeklindeki sorulara olumlu cevap vermek için (Belâ: بَلَى Evet ) ifadesi kullanılır.

### 3 erkek arasında geçen diyalog:

مَرْوَانُ Mervan

هَلْ لَدَى مَاجِدٍ رُزٌّ؟

Hel ledâ Mâcidin ruzzun?

Macit'te piring var mı?

فَارِسُ Fâris

أَجَلْ. وَزَنَ مَاجِدُ رُزًّا تَوًّا. أَمَا رَأَيْتَ؟

Ecel. Vezene Mâcidun ruzzen tevvân. E mâ raeyte?

Evet, Macid demin piring tarttı. Görmedin mi?

مَرْوَانُ Mervan

مَا وَزَنَ مَاجِدُ رُزًّا بَلْ سَكَّرًا.

Mâ vezene Mâcidun ruzzen. Bel sukkeran.

Macit piring tartmadı. Bilakis şeker tarttı.  
(Macit piring değil, şeker tarttı)

فَارِسُ Faris

أَمَا وَزَنْتَ رُزًّا قَبْلَ قَلِيلٍ يَا مَاجِدُ؟

E mâ vezente ruzzan kable kalîlin yâ Mâcidu?

Sen biraz önce piring tartmadın mı Macit?

مَاجِدُ Macit

بَلَى. وَزَنْتُ رُزًّا ؛ ثُمَّ وَزَنْتُ سَكَّرًا

Belâ. Vezentu ruzzan. Summe vezentu sukkeran.

Evet. Piring tarttım, sonra şeker tarttım.

3 bayan arasında geçen diyalog:

زَرِّينُ Zerrin

هَلْ لَدَى نَادِرَةَ زَيْتُونُ؟

Hel ledâ Nâdirate zeytûnun?

Nadire'de zeytin var mı?

أَسْرَاءُ Esra

أَجَلٌ. وَزَنْتُ نَادِرَةً زَيْتُونًا تَوًّا . أَمَا رَأَيْتِ؟

Ecel. Vezenet Nâdiratu zeytûnen tevvan. E mâ raeyti?

Evet, Nadire demin zeytin tarttı. Görmedin mi?

زَرِّينُ Zerrin

مَا وَزَنْتُ نَادِرَةً زَيْتُونًا. بَلْ زُبْدَةٌ

Mâ vezenet Nâdiratu zeytûnen. Bel zubdeten.

Nadire zeytin tartmadı. Bilakis tereyağı tarttı.  
(Nadire zeytin değil, tereyağı tarttı)

أَسْرَاءُ Esra

أَمَا وَزَنْتِ زَيْتُونًا قَبْلَ قَلِيلٍ يَا نَادِرَةُ؟

E mâ vezenti zeytûnen kable kalîlin yâ Nâdiratu?

Sen biraz önce zeytin tartmadın mı Nadire?

نَادِرَةٌ Nadire

بَلَى. وَزَنْتُ زَيْتُونًا ؛ ثُمَّ وَزَنْتُ زُبْدَةً

Belâ. Vezentu zeytûnen. Summe vezentu zubdeten.

Evet. zeytin tarttım, sonra tereyağı tarttım.

**Kaynak:** İstanbul Üniversitesi emekli okutmanı Mustafa Seçkin'in derslerinde tuttuğum notlardan derlemedir. Mustafa Seçkin hakkında bilgi için tıklayınız:

[http://www.istanbul.edu.tr/edebiyat/bolum\\_sayfasi/dogudilleri/emektar\\_hocalar.htm](http://www.istanbul.edu.tr/edebiyat/bolum_sayfasi/dogudilleri/emektar_hocalar.htm)

<http://www.istanbuldakianadolu.com/istanbul/fethi-gemuhluoglunu-mustafa-seckinle-tanimak/>

Hazırlayan: Enise Sema Gonca

[araphocam@yahoo.com](mailto:araphocam@yahoo.com) Mayıs- 2011

Twitter'dan takip etmek için tıklayın:

<http://twitter.com/#!/araphocam>